

National
Taiwan
Normal
University

臺美教育倡議
U.S. Taiwan Education Initiative

後疫情時代之華語教學 --以美國母語為對象

華語測驗應用於教學

蔡雅薰 博士

臺灣師範大學華語文教學系教授兼系主任

2021.01.16

yahsun@ntnu.edu.tw

0921572811

02-77493906

華語測驗應用於教學

一. 分班應用

二. 教學應用

三. 一個例子

National
Taiwan
Normal
University

一、分班應用

2020年華語系 國華組華測快篩 (外籍生) 語言程度:A2~C1

	中文姓名	閱讀量尺分數	評估等級	CEFR等級	聽力量尺分數	評估等級	CEFR等級
1	莉芳	42	基礎級	A2	47	進階級	B1
2	木下照凱	67	高階級	B2	63	高階級	B2
3	韓升喜	71	高階級	B2	65	高階級	B2
4	包木蘭	52	進階級	B1	49	進階級	B1
5	中間琳冬	61	進階級	B1	66	高階級	B2
6	阮青薇	60	進階級	B1	73	流利級	C1
7	今井愛理	71	高階級	B2	63	高階級	B2
8	鄭氏草兒	61	進階級	B1	63	高階級	B2
9	辜月芬	55	進階級	B1	49	進階級	B1
10	吳垂楊	57	進階級	B1	63	高階級	B2
11	唐雪蘭	47	基礎級	A2	52	進階級	B1
12	金壹榮	50	進階級	B1	56	進階級	B1
13	陳氏雲英	52	進階級	B1	66	高階級	B2
14	岩城芽衣	55	進階級	B1	56	進階級	B1
15	怡敏	50	進階級	B1	59	進階級	B1
16	阮氏淵	87	流利級	C1	66	高階級	B2
17	阮紅玉	47	基礎級	A2	66	高階級	B2
18	萩原成信	55	進階級	B1	49	進階級	B1
19	崔智雄	61	進階級	B1	63	高階級	B2
20	淺沼千尋	57	進階級	B1	49	進階級	B1
21	彭子豪	50	進階級	B1	49	進階級	B1
22	阮氏安	57	進階級	B1	56	進階級	B1
23	大脇瑛仁	69	高階級	B2	63	高階級	B2
24	鄭秋莊	52	進階級	B1	59	進階級	B1
25	盤氏玄莊	50	進階級	B1	54	進階級	B1
26	江佳儀	40	基礎級	A2	47	進階級	B1
27	裴氏明秀	57	進階級	B1	56	進階級	B1
28	阮氏明玉	56	進階級	B1	64	高階級	B2
29	安書辰	65	高階級	B2	65	高階級	B2
30	黃貴玉	66	高階級	B2	55	進階級	B1
31	吳受玘	59	進階級	B1	54	進階級	B1
32	費文浩	33	入門級	A1	37	入門級	A1
33	彭婉揉	69	高階級	B2	84	流利級	C1
34	蘇佳宜	60	進階級	B1	66	高階級	B2
35	吳正民	47	基礎級	A2	63	高階級	B2

2020年華語系
應華組(僑生)
語言程度:A2~C1

	中文姓名	閱讀量尺分數	評估等級	CEFR等級	聽力量尺分數	評估等級	CEFR等級
1	潘若晴	87	流利級	C1	66	高階級	B2
2	凌秀玉	69	高階級	B2	56	進階級	B1
3	黃明珠	55	進階級	B1	54	進階級	B1
4	李婷婷	55	進階級	B1	59	進階級	B1
5	楊春蓮	57	進階級	B1	66	高階級	B2
6	楊光絨	57	進階級	B1	65	高階級	B2
7	劉嘉韻	67	高階級	B2	63	高階級	B2
8	王佳欣	67	高階級	B2	62	高階級	B2
9	歐永雪清	61	進階級	B1	63	高階級	B2
10	陸上雅賢	47	基礎級	A2	56	進階級	B1
11	蘇雅珍	57	進階級	B1	54	進階級	B1
12	劉敏清	71	高階級	B2	63	高階級	B2
13	岳聰艷	58	進階級	B1	66	高階級	B2
14	穆彬佩	45	基礎級	A2	56	進階級	B1
15	神尾潤家	62	進階級	B1	59	進階級	B1
16	葉查理	62	進階級	B1	52	進階級	B1

National
Taiwan
Normal
University

二、教學應用

華語測驗教學應用

學習成效檢測，參照調整教學

能力測驗，有助於溝通技能與學術華語

國際語言分級，如同國際外語能力護照

證書強化學習動機

阿根廷新興中文學校

※高中三年要通過華測C級，
畢業考可以只考筆試，免口試。
感謝林韻珊老師提供(2021.1.8報告)

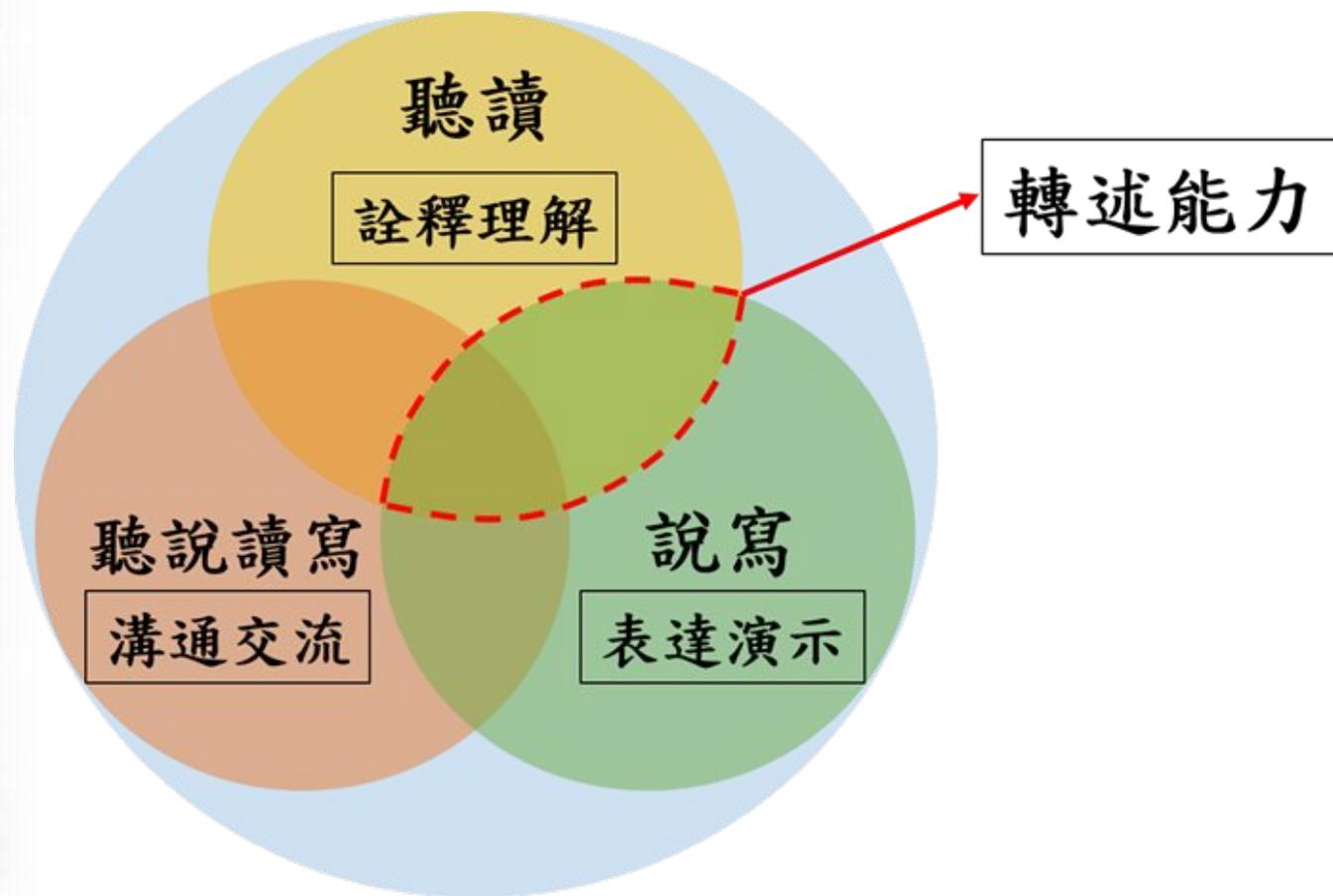


三. 口說和寫作的教學應用

- ✓ 口說和寫作的文本形式，包括「**漫畫連載**」，或為「**連環畫**」。「副文本」形式，包括**範例說明**、**照片**、**圖片**等**非文字表達**的文本類型。《歐洲共同語文參考架構》(莊永山譯, 2007)
- ✓ 透過照片、圖片作為媒介，運用口說或寫作方式呈現圖中所要表達的訊息，將文本A轉變為文本B的轉述模式，即為「**轉述試題測驗**」(鞠景如、李敏, 2002)。

口說/寫作的轉述測驗與教學應用

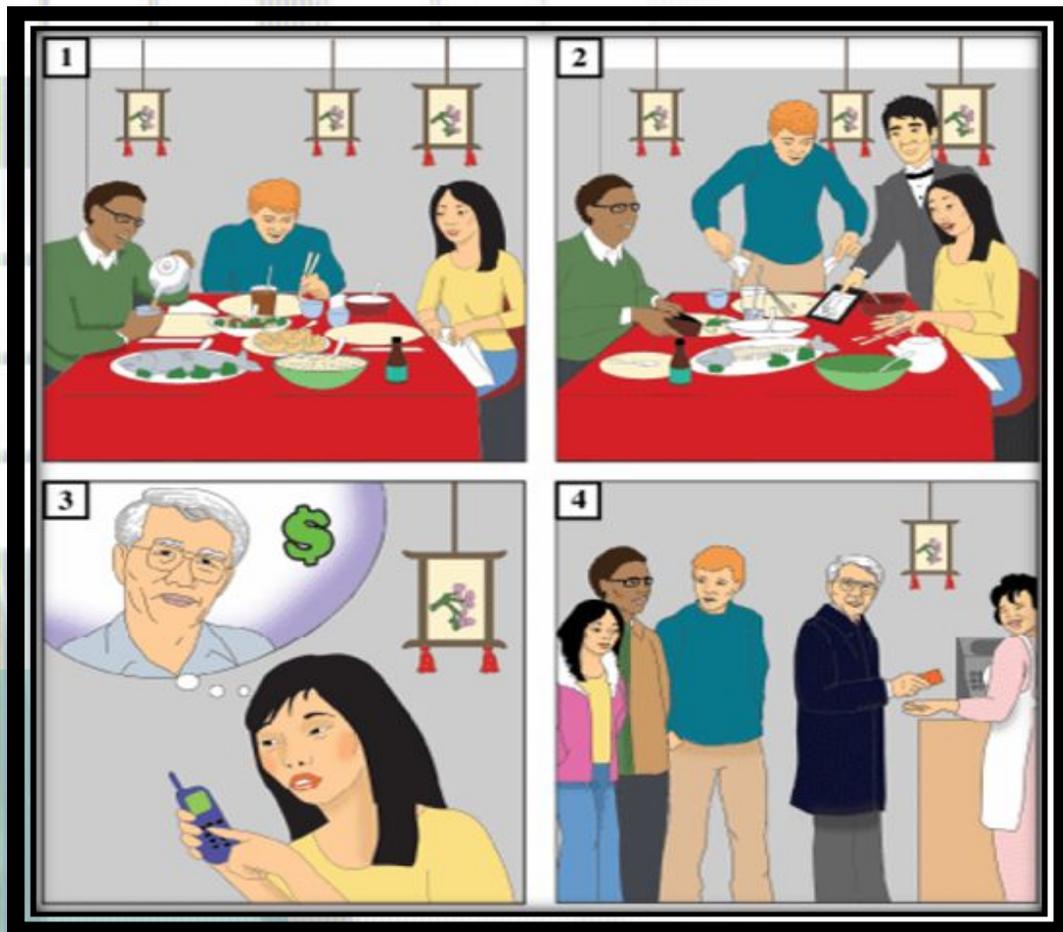
用



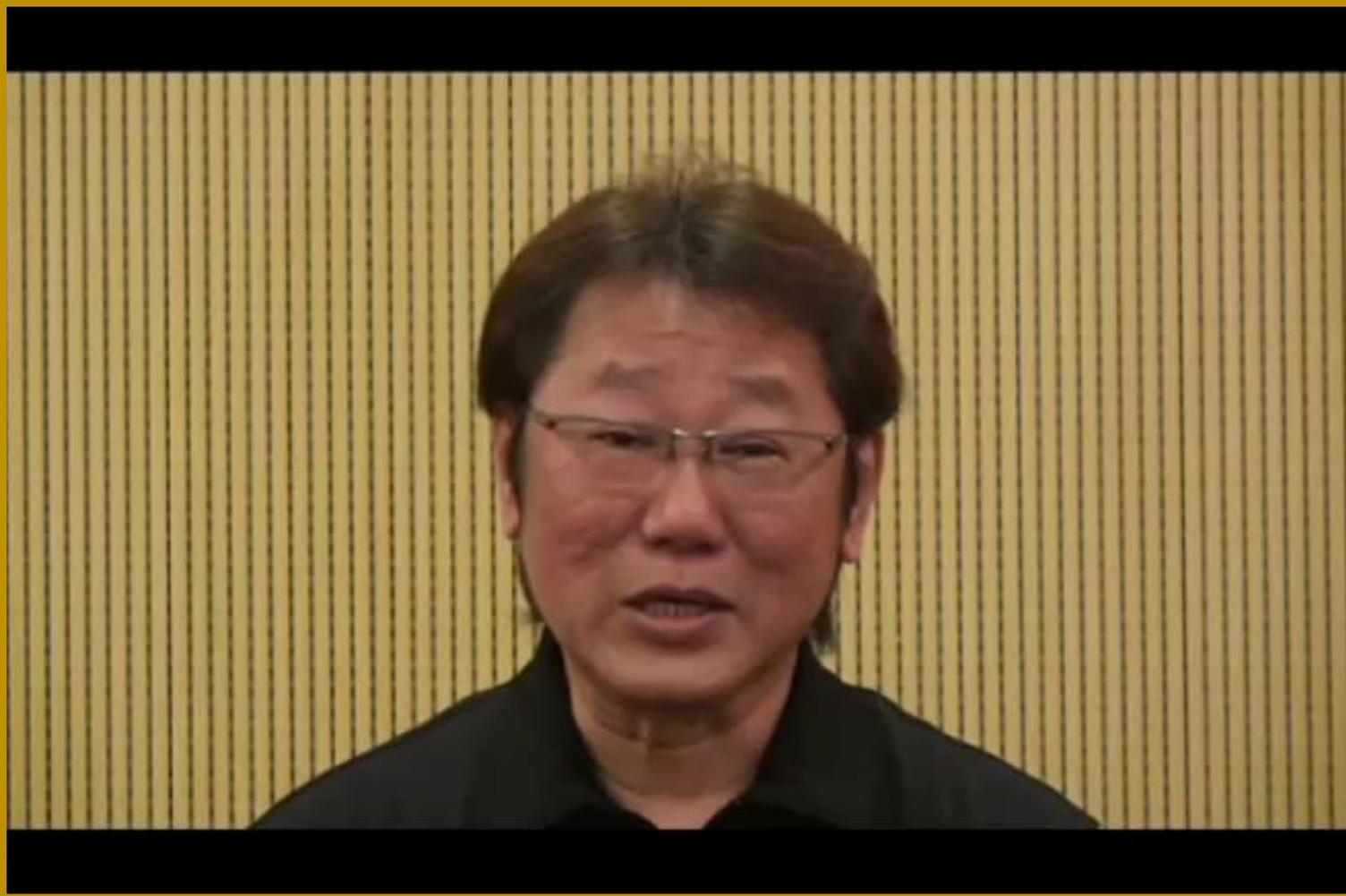
AP和IB圖文口說與寫作

AP中文

IBDP中文B



口語測驗—入門基礎級—第三部分經驗描述



內容	題數	準備時間	回答時間
經驗描述	3	50秒	1分鐘

回答符合題目要求，
內容要清楚、詳細，
盡可能描述自己熟悉的日常生活經驗，
避免重複描述。

口語測驗—進階高階級測驗題型

部分	內容	題數	準備時間	回答時間	說明
第一部分	熱身題	2	無	40秒	描述與個人生活相關話題，例如：自我介紹、住在哪裡、個人興趣等。
第二部分	經驗描述	2	50秒	1分40秒	依據題目設定的情境，描述個人的經驗、事件、夢想等。
	圖片描述	1	50秒	1分40秒	描述圖片內容並回答問題。
	陳述意見	3	1分鐘	2分鐘	依據題目設定的情境提出意見及看法，使用相關說明及適當例子，解說並支持自己的論點。

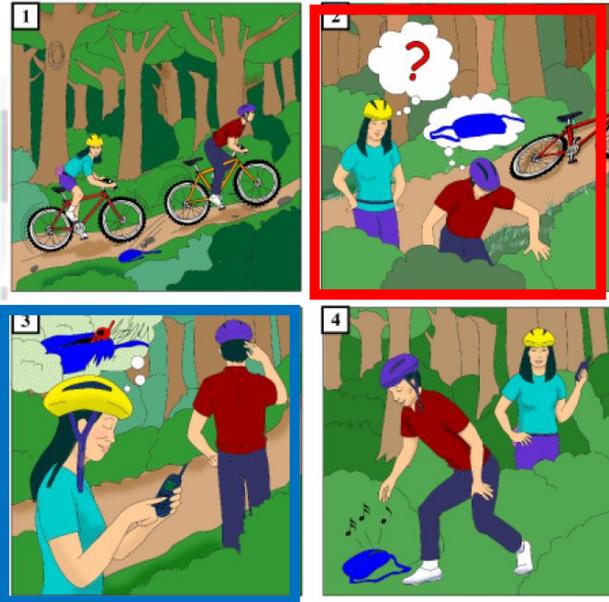
口語測驗—進階高階級—第二部分圖片描 述



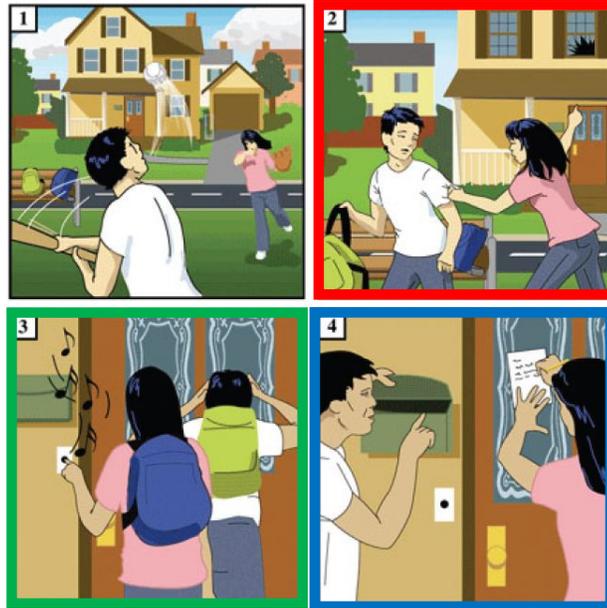
內容	題數	準備時間	回答時間
陳述意見	1	50秒	1分40秒

1. 仔細理解題目的要求及圖片所提供的情境、訊息。
2. 每張圖片不只問一個問題，請分配好回答時間，確定每一個問題都回答了，不要遺漏。
3. 回答的內容要清楚、詳細。

AP中文四格圖片中發生了特定的事件、發展或變化，
稱為「**小插曲**」(interlude)。



一般類型



轉折類型



敘事類型

AP中文看圖寫作測驗圖案分類表

IB 口說選修主題

選修主題	文化多樣性	信仰、價值觀、多元文化、次文化、語言多樣性、如何學習文化等
選修主題	風俗與傳統	慶典、時尚、禮節、飲食、歷史事件、藝術、服裝規範等
選修主題	健康	飲食與營養、衛生、流行病、濫用毒品、體育鍛鍊、傳統醫藥等
選修主題	休閒	旅行、娛樂消遣、遊戲、體育運動、展覽演出、業餘愛好等
選修主題	科學與技術	自然科學、科學研究、社會科學、信息技術對社會產生的影響等

風俗與傳統



文字提示：在中國、任何一個宴席，不管什目的，都只會有一種形式，就是大家團團圍坐，共享一席。

思考點：禮節與禮儀、怎樣學習文化、飲食與營養

寫作測驗題型

測驗等級	題型	
	第一部分	第二部分
入門基礎級 (Band A)	句子重組 完成對話 圖片描述	書信寫作
進階高階級 (Band B)	書信寫作	觀點論述
流利精通級 (Band C)	摘要寫作	觀點論述

寫作測驗—入門基礎級(一)

第三大題 (Third task): 圖片描述 (Picture description)

說明 (Instructions):

請根據圖片A和圖片B的內容，各寫兩個完整的句子。

(Please write two complete sentences for each of the two pictures A and B.)

例題 (Example):



答案 (Answer):

他要坐公車去學校。
那個人正在聽音樂。

寫作測驗—入門基礎級(二)

寫作說明 (Writing Instructions):



Wedding Invitation

我們要結婚了
李大明 林小美
地點：台北景美飯店
時間：5月20日 晚上六點

你是王天華，你的好朋友李大明下個月要結婚了。上面是他寄給你的邀請卡，可是你不能去。請你寫一封電子郵件給李大明，內容必須有兩個部分：

告訴李大明你為什麼不能去。

寫幾句恭喜的話。

※內容必須有「寫作說明」裡的兩個部分，可以自己安排先後順序。

※Your writing must include the two parts described in the “Writing Instructions.” You may decide how to put the parts in order.

注意事項 (Notes):

- 寫作時間 **20**分鐘，寫完就可以交卷。時間到了，電腦就自動交卷，不能再改內容。
Writing time is 20 minutes. You may turn in your test materials as soon as you finish. When time is up, the computer will automatically submit your writing. You will not be able to change your previous responses.
- 請寫 **70 – 120**個字。字數太多或是太少都會扣分。
Please write between 70 – 120 Chinese characters. If the amount of characters written is not within this range, points will be deducted from your score.
- **請使用中文書信格式。**
Please write in the correct format of a Chinese letter.
- 請使用題目設定的名字。
Please use the names provided in the writing prompt.
- 請不要全部寫成對話形式，要不然就0分。
Please do not write your essay in the style of a dialogue, or no grade will be given.
- 必須使用中式標點符號。(,。、:?!「」)
You must use Chinese-style punctuation in your writing.(,。、:?!「」)

National
Taiwan
Normal
University

理解華語測驗，
廣泛多元應用，
豐富教與學！

蔡雅薰教授

yahsun@ntnu.edu.tw

0921572811

02-77493906



國立臺灣師範大學
NATIONAL TAIWAN NORMAL UNIVERSITY

2021年1月16日 AIT主辦台美教育倡議



台美教育倡議
U.S.-Taiwan Education Initiative

後疫情時代之華語教學
以美語母語人士為對象

**Teaching Chinese as a Second Language
in the Post-Pandemic Era**
English-Speaking Americans as Targeted Students

日期：一月十六日(星期六) 地點：台北國際會議中心

華語測驗應用於教學 Using TOCFL in Language Learning Curriculum

場地 Venue: Room 102

主持人 Moderator:

陳柏熹，國家華語測驗推動工作委員會執行長

Po-Hsi Chen, Executive Director, Steering Committee for the Test Of Proficiency-Huayu (SC-TOP)

與談人 Panelists:

蔡雅薰，教授兼系主任，國立臺灣師範大學華語文教學系

Ya-Hsun Tsai, Professor & Director, Department of Chinese as a Second Language, National Taiwan Normal University

劉若緹，副教授兼系主任，國立聯合大學華語文學系

Jo-Ti Liu, Associate Professor & Director, Department of Chinese Language and Literature, National United University

張莉萍，副教授兼學程主任，國立臺灣大學華語教學碩士學位學程

Li-Ping Chang, Associate Professor & Director, Graduate Program of Teaching Chinese as a Second Language, National Taiwan University

童振源，僑務委員會委員長

Chen-Yuan Tung, Minister, Overseas Community Affairs Council

那原道，學術交流基金會執行長

Randall Nadeau, Executive Director, Foundation for Scholarly Exchange (FSE, Fulbright Taiwan)